



Oppeln, den 11. Januar 2022

An alle Gemeinde- und DFK Vorstände der SKGD  
Do Zarządów Gminnych TSKN – prosimy przekazać do kół DFK

Sehr geehrte Damen und Herren,  
anbei möchten wir Ihnen folgende Informationen liefern:

### **1. Begegnungsstättenarbeit 2022/ Ożywienie domów spotkań 2022**

Im Zusammenhang mit der geplanten Fortsetzung des Projektes „Begegnungsstättenarbeit“ im Jahr 2022 bitten wir Sie um Unterstützung bei der Suche nach neuen Projektbetreuern in Ihrer Gemeinde, deren Aufgabe die Belegung der kulturellen Tätigkeiten der einzelnen Freundschaftskreise, Begegnungsstätten und örtlichen Gruppen sein wird. Aufgrund der vorgenommenen Änderungen wird sich die Zahl der Koordinatoren um einen verringern, so dass es zu geringfügigen Änderungen bei der Aufteilung des Bereichs kommen kann.

Einzelheiten und das Formular finden Sie im Anhang.

*W związku z planowaną kontynuacją projektu „Ożywienie Domów Spotkań” w roku 2022, zwracamy się z uprzejmą prośbą o pomoc w poszukiwaniu kolejnej grupy animatorów kulturalnych, których zadaniem będzie pobudzenie działalności kulturalnych poszczególnych DFK. Ze względu na wprowadzone zmiany zostanie zmniejszona ilość o jednego koordynatora, przez to może dojść do drobnych zmian w podziale terenu.*

*Szczegóły oraz formularz zgłoszeniowy w załączeniu.*

### **2. CD-Veröffentlichung „Aus Liebe zur Musik:/ Wydanie płyty „Aus Liebe zur Musik“**

In letzter Zeit haben wir mit Mitteln des Ministeriums für Inneres und Verwaltung das Projekt „Förderung von Künstlergruppen der deutschen Minderheit und ihres kulturellen Schaffens“ realisiert. Im Rahmen dieser Aufgabe haben wir eine CD herausgegeben, die wir Ihnen gerne vorstellen möchten. Bitte geben Sie jedem DFK Kreis 1 Stück ab. Wir haben auch zwei Musikvideos aufgenommen, zu denen ihr unten Links findet.

Das Musikvideo von Kroschnitzer Echo: <http://bityl.pl/NHGYQ>

Das Musikvideo von Julia Ledwoch: <http://bityl.pl/nDXJJ>

*W ostatnim czasie dzięki dofinansowaniu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji zrealizowaliśmy projekt „Promocja zespołów artystycznych Mniejszości Niemieckiej i ich dorobku kulturalnego”. W ramach tego zadania wydaliśmy płytę, którą chcemy Państwu zaprezentować. Prosimy o przekazanie po 1 egzemplarzu na każde koło DFK. Nagraliśmy również dwa teledyski linki do nich znajdują się poniżej.*

*Teledysk Echa Krośnicy: <http://bityl.pl/NHGYQ>*

*Teledysk Julii Ledwoch: <http://bityl.pl/nDXJJ>*

### **3. 1% Steuer / 1% podatku**

Wir erinnern sie daran, dass auch in diesem Jahr Steuerzahler die Möglichkeit haben, 1% ihrer Steuer an gemeinnützige Organisationen zu übergeben. Für das Jahr 2020 erhielt die SKGD dank dieser Möglichkeit **126.611,64** PLN. Dieses Geld wurde an die DFKs übergeben, aus denen es gekommen ist. Die Strukturen haben das Geld für ihre satzungsmäßigen Tätigkeiten genutzt. Wir ermutigen Sie sich in diese Angelegenheit zu engagieren.

*Przypominamy iż w tym roku znowu mamy jako podatnicy możliwość odprowadzenia z naszego podatku 1% na rzecz organizacji pożytku publicznego. Za rok 2020 z tego tytułu wpłynęło do TSKN 126.611,64 zł. Pieniądze te zostały przekazane do tych DFK, z których wpłaty pochodziły. Struktury wykorzystaly te pieniądze na swoją działalność statutową. Zachęcamy Państwa gorąco do zaangażowania się w kwestię zbierania 1%.*

### **4. Abrechnungen/ Rozliczenia finansowe**

Wir möchten Sie daran erinnern, dass am 10.01.2022 der Termin für die Übermittlung aller finanziellen Abrechnungen von Zuschüssen und Eigenmitteln abgelaufen ist.

Wir möchten Ihnen für die bereits eingereichten Rechnungen danken. Wir möchten Sie außerdem bitten, zu überprüfen und sicherzustellen, dass alle DFKs dieser Verpflichtung nachgekommen sind.

*Przypominamy, że 10.01.2022 upłynął termin na dostarczenie wszystkich rozliczeń finansowych z dotacji i środków własnych z wszystkich jednostek terenowych.*

*Za już dostarczone rozliczenia serdecznie dziękujemy. Jednocześnie prosimy o sprawdzenie i dopilnowanie by wszystkie DFK dopełniły tego obowiązku.*

Mit freundlichen Grüßen / Z wyrazami szacunku

Rafał Bartek

Vorsitzender / Przewodniczący

Anlagen / Załączniki:

- Begegnungsstättenarbeit – Information + Formular / *Ożywienie domów spotkań – informacja + formularz* (Anlage Nr. 1/ Załącznik nr 1)
- CD „Aus Liebe zur Musik”/ Płyta „Aus Liebe zur Musik“



**Betr.: Begegnungsstättenarbeit 2022/ Ożywienie domów spotkań 2022**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
im Zusammenhang mit der geplanten Fortsetzung des Projektes „Begegnungsstättenarbeit“ im Jahr 2022 bitten wir Sie um Unterstützung bei der Suche nach neuen Projektbetreuern in Ihrer Gemeinde, deren Aufgabe die Belebung der kulturellen Tätigkeiten der einzelnen Freundschaftskreise, Begegnungsstätten und örtlichen Gruppen sein wird.

*W związku z planowaną kontynuacją projektu „Ożywienie Domów Spotkań” w roku 2022, zwracamy się z uprzejmą prośbą o pomoc w poszukiwaniu kolejnej grupy animatorów kulturalnych, których zadaniem będzie pobudzenie działalności kulturalnych poszczególnych DFK.*

In erster Linie rechnen wir mit Projektbetreuern, die sich in den Jahren 2011-2021 in die Projektrealisierung engagiert haben. Wir zählen jedoch auch auf neue Vorschläge junger Menschen. Zum Aufgabenbereich der Projektbetreuer werden die Unterstützung bei der Realisierung und Verrechnung von mindestens einem Projekt in jedem DFK innerhalb von 3-4 angrenzenden Gemeinden (Ortschaften) gehören.

*W pierwszej kolejności oczekujemy osób, które zaangażowały się w realizację projektu w latach 2011-2021, jednak liczymy również na nowe propozycje osób młodych. Do zakresu obowiązków opiekunów projektów należeć będzie wsparcie w realizacji projektów kulturalnych w DFK na obszarze od 3 do 4 sąsiadujących gmin.*

**Anforderungen:**

- Alter zwischen 20 – 45 Jahren, *wiek od 20-45 lat;*
- Deutschkenntnisse, *znajomość języka niemieckiego,*
- Mitgliedschaft in der deutschen Minderheit, *członkostwo w Mniejszości Niemieckiej,*
- Identifizierung mit der deutschen Minderheit, *identyfikacja z Mniejszością Niemiecką,*
- Kenntnisse der Grundbegriffe im Bereich Kultur, *znajomość zagadnień kultury,*
- Kreativität, Flexibilität und Mobilität, *kreatywność, dyspozycyjność i mobilność,*
- Fähigkeit zur Teamarbeit, *umiejętność pracy w zespole,*
- Leichtigkeit in der Kontaktaufnahme (auch generationsübergreifend), *łatwość nawiązywania kontaktów, także międzypokoleniowych*

Das Anmeldeformular bitten wir spätestens **bis zum 28. Januar 2022** an unsere Geschäftsstelle zu schicken.

*Zgłoszenia prosimy przysyłać do biura TSKN w Opolu na załączonych formularzach w terminie do 28 stycznia 2022.*

**FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY DLA KOORDYNATORÓW 2022***Ożywienie Domów Spotkań / Begegnungsstättenarbeit*

Imię:			
Nazwisko:			
Data urodzenia:		Miejsce urodzenia:	
Dokładny adres:			
Tel.:		e-mail:	
Dokładne miejsce pracy:			
Wykształcenie:		Znajomość języka niemieckiego:	
Członek DFK w:		Członkostwo w DFK od:	
Doświadczenie w pracy w strukturach TSKN:			
Data:		Podpis kandydata na koordynatora:	
Pieczętka Zarządu Gminnego		Podpis Przewodniczącego Gminnego	

Formularz prosimy wysłać mailem, faksem lub listownie do 28 stycznia 2022 roku na adres:  
Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim  
ul. M. Konopnickiej 6, 45-004 Opole, faks: 077 42 30 262, e-mail: [sekretariat@tskn.vdg.pl](mailto:sekretariat@tskn.vdg.pl),